

**VPRAŠALNIK O ZGODOVINI JEZIKOVNE UPORABE**  
**(Version 3.0, 2018)**

*Glej na: <http://cogsci.psu.edu/> za spletno uporabo in opise vira*

**Prosimo Vas, da vnesete naslednje podatke:**

Ime in priimek: \_\_\_\_\_

Elektronski naslov: \_\_\_\_\_

Telefonska številka: \_\_\_\_\_

**Prosimo Vas, da odgovorite na spodnja vprašanja čim bolj popolno:**

1. identifikacijska številka udeleženca-ke: \_\_\_\_\_

2. starost: \_\_\_\_\_

3. spol: \_\_\_\_\_ moški  
\_\_\_\_\_ ženska  
\_\_\_\_\_ Non-binary  
\_\_\_\_\_ Non-relevant

4. izobrazba

\_\_\_ zaključena osnovna šola (v R Sloveniji), nižja srednja šola (v R Italiji)

\_\_\_ srednja šola (v R Sloveniji) oz. višja srednja šola v R Italiji

\_\_\_ Dodiplomska izobrazba 1. stopnje, visokošolski strokovni programi, specializacija po višješolskih programih (raven 6/2)

\_\_\_ Podiplomska izobrazba 2. stopnje, magistrski študij oz. univerzitetna diploma, specializacija po visokošolskih programih (raven 7)

\_\_\_ Podiplomska izobrazba 3. stopnje, doktorat znanosti (raven 8/2), magisterij znanosti (raven 8/1)

nič od navedenega: \_\_\_\_\_

5. Navedite svoj(e) rodne jezike in vse ostale jezike, ki ste se jih učili ali naučili, navedite starost, pri kateri ste začeli vsak jezik uporabljati pri poslušanju, govorjenju, branju, pisanju; nadalje navedite skupno število let uporabe vsakega jezika.

jezik	poslušanje	Conversation	Lecture	Écriture	Années d'utilisation

6. Katera je Vaša trenutna država bivanja?: \_\_\_\_\_

7. Če ste živeli v drugih deželah ali potovali v druge dežele, ki niso Vaša država bivanja, in to za več kot tri mesece, prosimo, da navedete ime države, trajanje bivanja (v mesecih), jezik(e), ki ste uporabljali, in pogostost uporabe vsakega jezika v posamezni državi.

*nikoli*    *redko*    *včasih*    *redno*    *pogosto*    *redno, ponavadi*    *vedno*  
 1            2            3            4            5            6            7

država	trajanje bivanja (v mesecih)	jezik	pogostost uporabe

8. Za vsak jezik, ki ste se ga naučili ali učili v spodaj navedenih okoljih, v spodnji preglednici navedite starost, pri kateri ste jezik začeli uporabljati (vključno z maternim jezikom).

jezik	doma	s prijatelji	v šoli	na delu	jezik računalniških aplikacij in programov	igre na spletu

9. Prosimo Vas, da navedete jezik, ki so ga uporabljali učitelji v izobraževanju na vsaki stopnji izobraževanja. Če se je jezik na katerikoli stopnji med izobraževanjem spreminjal, prav tako označite okence "sprememba jezika". Če pa ste bili deležni dvojezičnega izobraževanja na katerikoli stopnji izobrazbe, označite okence "oba jezika".

okolje	jezik	(sprememba jezika)	oba jezika
osnovna šola, 1. in 2. triada			
zaključena osnovna šola (v R Sloveniji), nižja srednja šola (v R Italiji)			
srednja šola (v R Sloveniji) oz. višja srednja šola v R Italiji			
univerza			

10. Ocenite svojo sposobnost učenja jezikov. Z drugimi besedami, kako se čutite na splošno sposobni, da se naučite novih jezikov, če se primerjate s prijatelji ali drugimi osebami, ki jih poznate?

*zelo slabo*    *slabo*    *omejeno, podpovprečno*    *povprečno*    *dobro*    *zelo dobro*    *odlično*  
 1            2            3            4            5            6            7

11. Za vsak jezik, ki ste se ga naučili ali učili (vključno z maternim jezikom), ocenite svojo sposobnost za poslušanje, govorjenje, branje in pisanje.

jezik	poslušanje	govorjenje	branje	pisanje

12. Ocenite jakost tujega naglasa v vsakem jeziku, ki ste se ga naučili ali učili.

*odsoten*    *zelo šibek*    *šibek*    *srednji*    *močan*    *zelo močan*    *ekstremno močan*  
 1            2            3            4            5            6            7

jezik	naglas

13. Če ste bili ocenjeni s standardiziranim preskusom jezikovnega znanja enega ali več jezikov, ki ga (jih) poznate, Vas prosimo, da zapišete ime preskusa (npr. TOEFL za angleščino), kateri jezik je bil ocenjen, in oceno, ki ste prejeli za vsak jezik posebej. Če se ne spomnite točne ocene, navedite "približno oceno znanja".

test	leta učenja	jezik	ocena	(približna ocena)

14. Ocenite, koliko ur na dan uporabljate vsak jezik, ki ste se ga naučili (vključno z maternim jezikom), in sicer za vse spodaj navedene dejavnosti.

jezik	gledanje televizije	poslušanje radia	branje za užitek in zabavo	branje za šolo, za delo	pisanje sporočil prijateljem	pisanje za šolo, delo

15. Ocenite, koliko ur na dan se v vsakem jeziku, ki ste se ga naučili (vključno z maternim jezikom), sporazumevate s spodaj navedenimi skupinami oseb.

jezik	družinski člani	prijatelji*	sošolci	sodelavci**

\* vključuje pomembne osebe v tej kategoriji, če jih niste vključili kot družinske člane, npr. poročene partnerje

\*\* Vključuje kogarkoli iz delovnega okolja iz te kategorije (npr. če ste učitelj, -ica, navedite učence kot sodelavce)

16. Če v vsakodnevnem življenju mešate jezike, prosimo, navedite jezika/e, ki ju/jih mešate v pogovoru s spodaj navedenimi osebami, in ocenite pogostost mešanja v tipičnem vsakodnevnem pogovoru.

*nikoli*    *redko*    *včasih*    *redno*    *pogosto*    *redno, ponavadi*    *vedno*  
 1            2            3            4            5            6            7

	jezik 1	jezik 2	pogostost mešanja
družinski člani			
prijatelji			
sošolci			
sodelavci			

17. V katerem jeziku se počutite najbolj sproščeni in menite, da ste najbolj uspešni v poslušanju, govorjenju, branju in pisanju v spodaj navedenih okoljih? Lahko izberete isti jezik za vsa ali nekatera spodnja področja.

	<b>poslušanje</b>	<b>govorjenje</b>	<b>branje</b>	<b>pisanje</b>
doma				
s prijatelji				
v šoli				
na delu				

18. Kako pogosto uporabljate jezike, ki ste se jih naučili, za spodaj navedene dejavnosti?

(vključno z maternim jezikom)

*nikoli*    *redko*    *včasih*    *redno*    *pogosto*    *redno, ponavadi*    *vedno*  
 1            2            3            4            5            6            7

<b>jezik</b>	<b>razmišljanje</b>	<b>govor samemu sebi</b>	<b>izražanje čustev*</b>	<b>sanjanje</b>	<b>računanje**</b>	<b>pomnjenje števil***</b>

Opomba: \* to vključuje kričanje, preklinjanje, kazanje čustev ipd.

\*\*To vključuje štetje, pomoč pri računanju ipd.

\*\*\*To vključuje telefonske številke, identifikacijske osebne številke ipd.

19. Kolikšen odstotek vaših prijateljev govori jezik/e, ki ste se ga/jih naučili? (vključno z maternim jezikom)

<b>jezik</b>	<b>odstotki</b>

20. S katerimi kulturami/jeziki se najmočneje identificirate? Prosimo Vas, da v spodnjih kategorijah ocenite povezanost z vsako kulturo/jezikom.

*odsoten*    *zelo šibek*    *šibek*    *srednji*    *močan*    *zelo močan*    *ekstremno močan*  
 1            2            3            4            5            6            7

<b>Kultura</b>	<b>način živjenja</b>	<b>hrana</b>	<b>glasba</b>	<b>umetnost</b>	<b>mesta</b>	<b>športne ekipe</b>

21. Uporabite spodnje okence, da zapišete katerokoli drugi odgovor na vsa zgornja vprašanja, z namenom, da bi boljše opisali svoje jezikovno ozadje ali uporabo.

**22.** Uporabite spodnje okence, da zapišete katerokoli drugo informacijo o svojem jezikovnem okolju in o jezikovni uporabi.

**23.** Ali govorite/uporabljate katerokoli narečje jezikov, ki jih poznate?